

# Paradigma szolár tároló

## Aqua 290, 390, 490



Üzemeltetői információk



Természetes fűtés

### **Szerzői jogok**

Valamennyi, jelen műszaki leírásban található információ, beleértve az általunk rendelkezésre bocsátott ábrákat és műszaki leírásokat a mi szellemi tulajdonunkat képezik, és írásos engedélyünk nélkül nem használhatóak fel.

A PARADIGMA a Ritter Energie- und Umwelttechnik GmbH & Co. KG. bejegyzett márkanéve.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

© Ritter Energie- und Umwelttechnik GmbH & Co. KG.

### **Kapcsolattartás**

Karbantartási vagy javítási igény, esetleges üzemzavarok esetén forduljon a Paradigma szervizhálózatához.

Az Ön szervizpartnere:

## Tartalom

1 Bevezető .....	4
1.1 Az Útmutató feladata .....	4
1.2 Kinek szól.....	4
1.3 Jelen dokumentum érvényessége .....	4
1.4 Kapcsolódó dokumentumok .....	4
1.5 Dokumentum tárolása .....	4
2 Jelölési és ábrázolási szabályok .....	5
2.1 Szimbólumok .....	5
Megjegyzés hasznos kiegészítő információkkal.....	5
2.2 Megjelenítési szabályok .....	5
3. Saját biztonsága érdekében .....	6
3.1 Veszélyek és biztonsági intézkedések .....	6
3.2 Figyelmeztetések .....	6
3.2.1 A figyelmeztetések felépítése .....	6
3.3 Megfelelőség .....	6
3.4 Az üzemeltető kötelességei.....	6
4 A termék leírása .....	7
4.1 Termékinformáció .....	7
4.1.1 Rendeltetésszerű használat .....	7
4.1.1 Nem rendeltetésszerű használat.....	7
4.2 Termék áttekintés.....	8
4.3 Működés leírása .....	8
5 Karbantartás .....	10
6 Üzemen kívül helyezés .....	11
6.1 A készülék ideiglenes üzemen kívül helyezése.....	11
A tárolót nem szükséges leereszteni, amikor a fűtési rendszert ideiglenesen üzemen kívül helyezik .....	11
6.2 A készülék végleges üzemen kívül helyezése.....	11
7 Megsemmisítés .....	12
7.1 A csomagolás elszállítása .....	12
7.2 A készülék elszállítása .....	12
8 Műszaki adatok .....	13
9 Megfelelőségi nyilatkozat .....	14

## 1 Bevezető

### 1.1 Az Útmutató feladata

Jelen dokumentum a *Aqua 290, 390, 490* szolár tárolóról tartalmaz információkat:

- Biztonsággal kapcsolatos információk
- Működés
- Karbantartás
- Műszaki adatok

### 1.2 Kinek szól

Jelen dokumentum az üzemeltetők számára készült.

### 1.3 Jelen dokumentum érvényessége

Jelen dokumentum a 2011. 09. hó után gyártott Aqua 290, Aqua 290 és Aqua 490 szolár tárolókra vonatkozik.

### 1.4 Kapcsolódó dokumentumok

#### Üzemeltetők számára

- Üzemeltetői információk, *Aqua 290, 390, 490* szolár tároló

#### Szakemberek számára

- Szerelési és üzembe helyezési útmutató, *Aqua 290, 390, 490* szolár tároló

### 1.5 Dokumentum tárolása

A dokumentum tárolása a berendezés üzemeltetőjének feladata, hogy az szükség esetén rendelkezésre álljon.

## 2 Jelölési és ábrázolási szabályok

### 2.1 Szimbólumok

Jelen dokumentumban az alábbi szimbólumokat használjuk:



#### **VESZÉLY**

**Közvetlen életveszély vagy súlyos testi sérülés veszélye, amennyiben az itt leírtakat nem veszik figyelembe.**



#### **FIGYELEM**

**Súlyos testi sérülés veszélye, amennyiben az itt leírtakat nem veszik figyelembe.**



#### **FIGYELMEZTETÉS**

**Kiseb testi sérülés veszélye, amennyiben az itt leírtakat nem veszik figyelembe.  
Anyagi károkozás veszélye, amennyiben az itt leírtakat nem veszik figyelembe.**

**Megjegyzés** Megjegyzés hasznos kiegészítő információkkal.

### 2.2 Megjelenítési szabályok

Jelen dokumentumban az alábbi megjelenítési szabályokat követjük:

Formátum	Leírás
<i>Szöveg</i>	A termékek nevét vagy megnevezését dőlt betűvel írjuk. Példa: <i>SystaComfort</i>
	A más dokumentumokra utaló keresztivatkozásokat dőlt betűvel írjuk. Példa: A karbantartáshoz szükséges információkat a <i>Karbantartási és Hibaelhárítási Útmutatóban</i> találja.
<b>Szöveg</b>	A menüpontokat eltérő írásmóddal emeljük ki. Példa: <b>Messwerte abfragen</b>
	Kiválasztást és beállítást eltérő írásmóddal emeljük ki. Példa: <b>Automatik</b> üzemmód kiválasztása
<b>Szöveg</b> > <b>Szöveg</b>	A menü útvonalakat eltérő írásmóddal emeljük ki, a sorrendet „>” jellel jelöljük. Példa: <b>Messwerte abfragen &gt; Speichertemperatur</b>
„Szöveg”	A szóösszetételeket és az idézeteket idézőjelek közé téve írjuk. Példa: Helyezze a csatlakozót a „Pelletégő csatlakozó” feliratú aljzatba.
[32]	Jelen dokumentumnak más fejezetére vagy történő hivatkozás esetén a szóban forgó oldalszámot szögletes zárójelek közé tesszük. Példa: További információkat az „Előírások [12]” című fejezetben talál

**Egylépéses utasítás** Egy lépésben végrehatható vagy olyan utasításokat, amelyeknek a sorrendisége lényegtelen, az alábbiak szerint írunk le:

► Leírás

**Többlépéses utasítás** Több lépésben végrehatható vagy olyan utasításokat, amelyeknek a sorrendisége lényeges, az alábbiak szerint írunk le:

1. Első leírás  
Köztes eredmény
2. Második leírás  
→ Végeredmény

**Felsorolások** Felsorolások írásmódja:

- Első listaelem (1. szint)
  - Első listaelem (2. szint)
  - Második listaelem (2. szint)
- Második listaelem (1. szint)

### 3. Saját biztonsága érdekében

#### 3.1 Veszélyek és biztonsági intézkedések

A készülék szerelését és a készüléken végzendő munkálatokat kizárólag szakember végezheti el.

- ▶ Ön csak azokat a tevékenységeket végezze el, amelyeket a jelen dokumentum leír.

#### **Forróvíz okozta forrázás veszély**

A tömítetlenségek a forró víz kijutásához és ezáltal forrázás veszélyhez vezethetnek

#### **A tároló biztonságos üzemeltetése**

- ▶ A szolár tárolót kizárólag teljes körűen felszerelt hőszigeteléssel és burkolattal üzemeltesse
- ▶ ügyeljen arra, hogy a hőszigetelés sértetlen, teljes körű és helyesen felszerelt állapotban legyen

#### **Fagyveszély**

Ha a szolár tároló hosszabb ideig (például szabadság alatt) fűtetlen térben üzemben kívül marad, a tárolóban és a csővezetékben lévő víz megfagyhat. A megfagyott víz a tárolót és a vezetékeket károsíthatja és további anyagi károkat eredményezhet.

- ▶ tanulmányozza át a fűtőberendezés dokumentációjának fagyveszélyre vonatkozó megjegyzéseit

#### 3.2 Figyelmeztetések

Jelen dokumentumban a figyelmeztetéseket piktogramokkal és címszavakkal emeljük ki, amelyek a veszély súlyosságára utalnak.

##### 3.2.1 A figyelmeztetések felépítése

A figyelmeztetések, melyek a mindenkori műveletek előtt találhatóak, az alábbi formában jelennek meg:



#### **VESZÉLY**

##### **A veszély típusa és forrása**

A veszély jellegének és forrásának magyarázata

- ▶ A veszély elhárítására szolgáló intézkedések



#### 3.3 Megfelelőség

A gyártó kijelenti, hogy a készülék megfelel az EU területén való forgalmazáshoz szükséges alapvető előírásoknak.

A berendezés kielégíti az alábbi EK irányelv követelményeit:

- 97/23/EK Nyomástartó edények irányelv

#### 3.4 Az üzemeltető kötelességei

A berendezés hibamentes működése érdekében ügyelni kell az alábbiakra:

- ▶ A készülék telepítését, üzembe helyezését és karbantartását szakemberrel végeztesse
- ▶ Kérje meg a kivitelezőt, hogy magyarázza el a berendezés működését
- ▶ Gondoskodjon a szükséges karbantartások és felülvizsgálatok elvégzéséről
- ▶ A tennivalókat a vonatkozó útmutató előírásai szerint végezze el
- ▶ Az útmutatót a készülék közelében tárolja

---

## 4 A termék leírása

### 4.1 Termékinformáció

#### 4.1.1 Rendeltetésszerű használat

Az *Aqua 290, 390, 490* szolár tárolók a műszaki ismeretek pillanatnyi állásának és az ismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készülnek.

Az *Aqua 290, 390, 490* szolár tárolók kizárólag zárt, legfeljebb 95°C hőmérsékletű, legfeljebb 10 bar üzemi nyomású fűtési rendszerekben, használati melegvíz készítésre használható.

Az *Aqua 290, 390, 490* szolár tárolók üzemeltethetők Paradigma AquaSolar berendezésekkel, Paradigma kondenzációs gázkazánokkal, Paradigma fapellet tüzelésű kazánokkal, valamint egyéb pellet és fatüzeléses fűtőberendezésekkel.

Az *Aqua 290, 390, 490* szolár tárolók egyéb célokra nem használhatók. Minden más célú használat, valamint a termék átalakítása, akár a szerelés és telepítés során történik, a garanciális igények elutasítását vonja maga után.

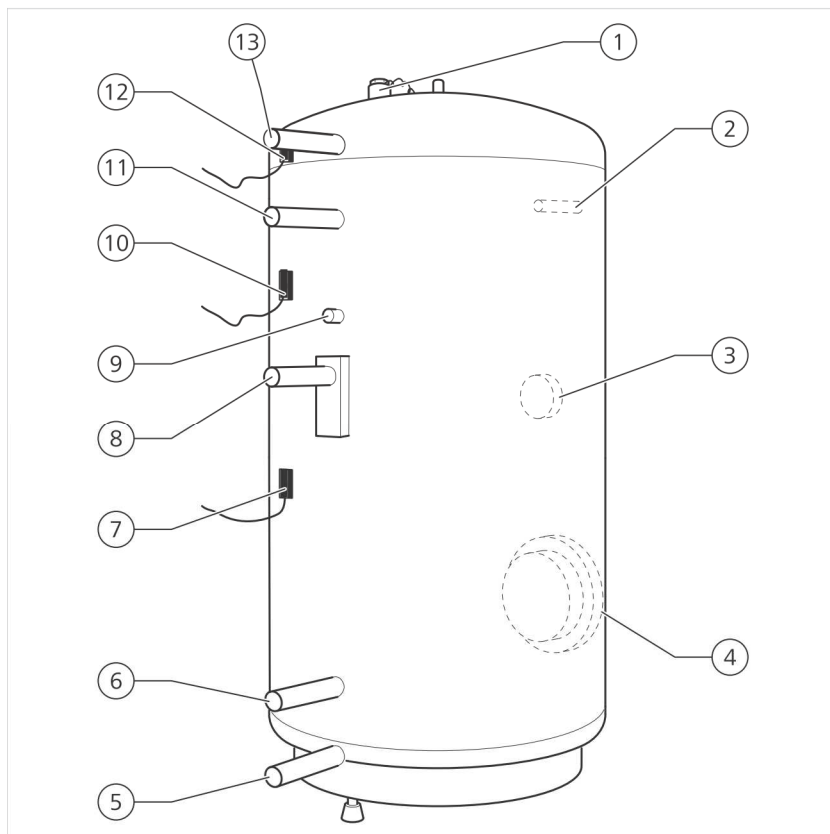
#### 4.1.1 Nem rendeltetésszerű használat

Az *Aqua 290, 390, 490* szolár tárolók nem építhetők be nyitott fűtési rendszerekbe.

A szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat a használó vagy más személyek testi épségének vagy életének veszélyeztetéséhez, egyéb berendezések és tárgyak károsodásához vezethet.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó vagy a forgalmazó nem vállal felelősséget.

## 4.2 Termék áttekintés



*Aqua 290, 390, 490 szolár tároló*

1	Felső anód (A)	8	Kazán visszatérő csonek (KR)
2	Mutatós hőmérő (T)	9	Cirkulációs csonek (Z)
3	Elektromos fűtőpatron, opcionális (E)	10	Kazánvíz hőmérsékletérzékelő, felső használati melegvíz hőmérséklet (TWO)
4	Karima/alsó anód (F/A1)	11	Szolár/kazán előremenő csonek, (SV/KV)
5	Hidegvíz csatlakozás (KW)	12	Használati melegvíz hőmérsékletérzékelő (TW)
6	Szolár visszatérő csonek (SR)	13	Használati melegvíz csonek (WW)
7	Szolár hőmérsékletérzékelő, alsó használati melegvíz hőmérséklet (TWU)		

## 4.3 Működés leírása

Az *Aqua 290, 390, 490* szolár tároló álló kivitelű, napenergiával vagy foszforos energia segítségével történő használati melegvíz készítésére szolgáló tároló. A szolár tároló utánfűtése Paradigma kondenzációs kazánal történik.

A szolár tároló minőségi tanúsítvánnyal rendelkező acéllemezből készül. A korrózióvédelmet a kiváló zománcozás és az elfogyó magnézium anód, illetve az opcióként választható Correx külső áramforrással táplált anód biztosítja.

Hőszigetelésként elülső oldalon kapcsolóval záródó polisztirol köpennyel ellátott freonmentes polisztirol szolgál, ami alacsony hőveszteséget bizto-



sít.

A szolár tároló két darab, egymással sorosan kötött belső fűtő csőkégyóval rendelkezik, amelyek mind kazánhoz, mind pedig napkollektoros rendszerhez csatlakoztathatók. A napkollektoros rendszer mindkét csőkégyót használja, az utófűtést végző kazán csak a felsőt.

A szolár tároló legfeljebb 95°C megengedett üzemi hőmérsékletű, és legfeljebb 10 bar üzemi nyomású rendszerekhez alkalmazható. A tárolón elhelyezett mutatós hőmérőről a pillanatnyi tároló hőmérséklet közvetlenül leolvasható.

A szolár tárolón egymás felett találhatóak a szolár rendszer és a kazán csatlakoztatására szolgáló csonkok. Ezeken felül a tároló opcionálisan felszerelhető utófűtést biztosító elektromos fűtőpatronnal is.

A karimás karbantartó nyílás a tároló egyszerű karbantartását teszi lehetővé.

Az állítható magasságú lábak a lehető legkisebb talaj felé irányuló hővesztéséget biztosítják, és lehető teszik a talaj egyenetlenségeinek kiegyenlítését.

## 5 Karbantartás

---



### **VESZÉLY** **Életveszély**

A szakszerűtlenül végzett karbantartás anyagi károkhoz és személyi sérülésekhez vezethet

- ▶ Azokat a karbantartási munkákat, amelyeket jelen útmutató nem ismertet, kizárólag szakemberrel végeztesse el

---

A tároló karbantartására a fűtőberendezés rendszeres éves karbantartásával együtt kerüljön sor.

- ▶ A karbantartásra kössön szakemberrel szerződést
- ▶ Legalább évente egy alkalommal vizsgálja meg, nem szivároog-e a tárolóból valahol a víz. Ha ilyet tapasztal, haladéktalanul forduljon szakemberhez!

## 6 Üzemen kívül helyezés

### 6.1 A készülék ideiglenes üzemen kívül helyezése

A tárolót **nem szükséges** leereszteni, amikor a fűtési rendszert ideiglenesen üzemen kívül helyezik.

### 6.2 A készülék végleges üzemen kívül helyezése

A berendezés végleges üzemen kívül helyezésével bízson meg szakembert.

## **7 Megsemmisítés**

A berendezés és tartozékai, valamint a csomagolás legnagyobb részben újra felhasználható anyagokból áll.

A készüléket és tartozékait, valamint a csomagolóanyagot a kijelölt gyűjtőhelyeken le lehet adni.

- ▶ Mindenkor ügyeljen az ezzel kapcsolatos helyi előírásokra

### **7.1 A csomagolás elszállítása**

A készülék csomagolását a kivitelező elszállítja.

### **7.2 A készülék elszállítása**

A berendezés és tartozékai nem minősülnek háztartási hulladéknak.

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a leszerelt készüléket és tartozékait szabályosan semmisítsék meg
- ▶ Mindenkor ügyeljen az ezzel kapcsolatos helyi előírásokra

## 8 Műszaki adatok

<b>Szolár tároló</b>	<b>Egys.</b>	<b>Aqua 290</b>	<b>Aqua 390</b>	<b>Aqua 490</b>
Átmérő hőszigeteléssel / hőszigetelés nélkül	mm	790/600	790/600	790/600
Magasság hőszigeteléssel / hőszigetelés nélkül	mm	1413/1253	1723/1603	1915/1795
Hőszigetelés vastagsága (köpeny / fedél / fenék)	mm	95/100/50	95/100/50	95/100/50
Döntött magasság	mm	1390	1680	1870
Tömeg, üres	kg	130	145	160
Úrtartalom	l	316	410	470
<b>Üzemi adatok</b>				
Megengedett üzemi nyomás	bar	10	10	10
Megengedett üzemi hőmérséklet	°C	95	95	95
Kazán által fűtött térfogat	l	120	150	165
Elektromos fűtőpatronnal fűtött térfogat	l	127	157	175
<b>Készenléti veszteség</b>				
Teljes tároló (DIN 4701,10)	kWh/d	2,1	2,3	2,5
Kazánnal fűtött rész (DIN 4701,10)	kWh/d	0,8	0,9	0,9

## 9 Megfelelési nyilatkozat

### EK Megfelelési nyilatkozat



#### A gyártó

Ritter Energie- und Umwelttechnik GmbH & Co. KG  
Kuchenäcker 2  
72135 Dettenhausen

#### kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy a termékek

Aqua 290            szolár tároló  
Aqua 390  
Aqua 490

#### megfelelnek az alábbi közösségi irányelv rendelkezéseinek:

97/23/EK            Nyomástartó edényekről szóló irányelv

Karlsbad, 2010. július 1.



Klaus Taafel  
az Igazgatóság elnöke





---

**Paradigma Deutschland  
GmbH**

Ettlinger Str. 30  
76307 Karlsbad

Tel. 07202 922-0  
Fax 07202 22-100

[info@paradigma.de](mailto:info@paradigma.de)  
[www.paradigma.de](http://www.paradigma.de)

Kizárólagos forgalmazó:

**High Six Team Kft.**

1141 Budapest  
Zsigárd utca 21

[info@hst-energy.hu](mailto:info@hst-energy.hu)  
[www.hst-energy.hu](http://www.hst-energy.hu)